

Institutt for språk- og kommunikasjonsstudier
Pensumliste
Vår 2004

Språklig kommunikasjon

AVS1111

Grunnbøker:

- Norrby, Catrin (1996): *Samtalsanalys*. Lund: Studentlitteratur. Kap 1-3 og 6-13.
- Cameron, Deborah (2001): *Working with Spoken Discourse*. London: Sage.

Artikler og utdrag samlet i kompendier:

- Kompendium 1: Noen tilnærminger til studier av muntlig kommunikasjon
 - Clark, Herbert H. (1996): 'Language use'. I: Clark, H.H. (1996): *Using Language*. Cambridge University Press, s. 3-25.
 - Gumperz, John (1992): 'Contextualisation and understanding'. I: Duranti, A. & Goodwin, C. (red.): *Rethinking context*. Cambridge University Press, s. 229-252.
 - Holmes, Janet (1986): Compliments and compliment responses in New Zealand English. *Anthropological Linguistics* 28. Department of Anthropology, Indiana University, s. 485-508.
 - Pomerantz, Anita & Fehr, B.J (1997): 'Conversation Analysis: An Approach to the Study of Social Action as Sense Making Practices' I: van Dijk, T. (red): *Discourse as social interaction*. London: Sage, s. 64-91.
 - Svennevig, Jan (1995): 'Høflighet', utdrag fra kapittel 2 i Svennevig, J., Sandvik, M. & Vagle, W.: *Tilnærminger til tekst*. LNU/Cappelen, s. 97-112.
 - Wardhaugh, Ronald (1985): *How conversation works*. Oxford: B. Blackwell, kap. 7, s. 139-161.

- Kompendium 2: Transkripsjon. Verbalt og ikke-verbalt språk
 - Argyle, Michael (1972): 'Verbal and non-verbal communication'. I: Argyle, M.: *The psychology of interpersonal behaviour*. Harmondsworth: Penguin Books, s. 28-35.

- Argyle, Michael (1975): 'Non-verbal communication & speech'. I: Argyle, M: *Bodily communication*. London: Methuen & Co, s. 151-171.
- Lind, Marianne (1995): 'Diskurstranskripsjon. En elementær innføring i teori og metode'. *Norskraft*, s.1-24.
- Tannen, Deborah (1990): 'Gender Differences in Conversational Coherence: Physical Alignment and Topical Cohesion'. I: Dorval, Bruce (red.): *Conversational Organization and its Development*. New Jersey. Ablex Publishing Corporation, s.167-207.
- Kompendium 3: Noen empiriske studier av hverdagssamtaler
 - Abu-Akel, Ahmad (2002): 'The psychological and social dynamics of topic performance in family dinnertime conversation'. *Journal of Pragmatics* 34, s. 1787-1806.
 - Fishman, Pamela (1983): 'Interaction: the Work Women Do'. I: Thorne, B. et al (red.): *Language, Gender and Society*. Cambridge: Newbury House, s. 89-101.
 - Goodwin, Marjorie Harness (1982): 'Directive-response sequences in girls' and boys' task activities'. I: McConnell-Ginet et al (red.): *Women and Language in Literature and Society*. New York: Prager, s. 157-173.
 - Greenwood, Alice (1998): 'Accommodating Friends. Niceness, Meanness and Discourse norms'. I: Hoyle, S. og Adger, C.T. (red.) *Kids Talk. Strategic Language Use in Later Childhood*. New York/Oxford: Oxford University Press, s. 168-182.
 - Hoyle, Susan (1990): 'Register and Footing in Role Play'. I: Hoyle, S. og Adger, C.T. (red.): *Kids Talk. Strategic Language Use in Later Childhood*. New York/Oxford: Oxford University Press, s. 47-67.
 - Nordenstam, Kerstin 1990: 'Hur talar kvinnor och män till vardags?' *Kvinnovetenskaplig Tidskrift 1*, s. 32-42.
 - Nordenstam, Kerstin 1998: 'Manliga samtal.' I: Pedersen, I.L & Scheuer, J. (red.): *Sprog, køn - og kommunikation*. København: C.A. Reitzel, s.139-153.
- Kompendium 4: Uformelle og formelle samtaler
 - Bjerrum Nielsen, Harriet (1982): 'Språk, erfaring, skole'. I: Hovdenak, M. m.fl. (red.): *Språkundertrykking*. Oslo: Det Norske Samlaget, s 96-119.
 - Ohlsson, Maria (1999): 'Skämt, makt och myter – humor i genusperspektiv'. *Kvinnovetenskaplig Tidskrift nr. 2*, s. 31-43.

- Otnes, Hildegunn (1999): 'Oppmerksomhet og respons. Relasjonell lytting i klasseromssamtaler'. *Norsk Lingvistisk Tidsskrift* nr. 17, s. 79-97.
- Scheuer, Jann (1996): 'Samtale mellom én jyde og flere københavnere'. *Studier i talesprogsvariation og sprogkontakt : til Inger Ejsskjær på halvfjerdsårsdagen den 20. maj 1996*. København: Reitzels Forlag. s. 273-285.
- Svennevig, Jan (2001): 'Institutional and conversational modes of talk in bureaucratic consultations'. I: Hvenekilde, A. og J. Nortier (red.): *Meetings at the crossroads. Studies of multilingualism and multiculturalism in Oslo and Utrecht*. Oslo: Novus, s. 106-135.
- Ten Have, Paul (1991): 'Talk and institution: A reconsideration of the "Asymmetry" of Doctor-Patient Interaction'. I: Boden, D. & Zimmerman, D. (red.): *Talk and Social Structure. Studies in Ethnomethodology and Conversation Analysis*. Oxford: Polity Press.
- Kompendium 5: Barns språklige sosialisering og kommunikative utvikling
 - Feilberg, Julie (1991): *Om forholdet mellom kognitiv og språklig utvikling*. Prøveforelesning for graden Dr. Art. Det historisk-filosofiske fakultet, AVH, Universitetet i Trondheim.
 - Feilberg, Julie (1997): 'Dialogspill i et utviklingsperspektiv'. I: Söderbergh, R & De Geer, B. (red.): *Från joller til läsning och skrivning*. Malmö: Gleerup, s. 110-129.
 - Strömquist, Sven (1984): *Barns språk. Teorier og iakttagelser*. Kapittel 1, 2 og 6. Malmö: Liber, s. 9-20, 21-45 og 122-134.

HF AVS 1112 Skriftlig kommunikasjon: papir og pc

Generell bakgrunn/ teori	Antall sider
-Barton, D. 1994. <i>Literacy: An introduction to the ecology of written language</i> . Kap. 3. Oxford: Blackwell	20
-Barton, D. 2000. <i>Letter writing as social practice</i> . Introduction og Kap. 2	28
-Evensen, Lars Sigfred: Hva er vanskelig for elever i engelsk?	13
-Evensen, L. S. 1988. Lokal og global koherens i elevtekster. I: <i>TRANS</i> 4, 31-50.*	19
-Evensen, L. S. 1991a. Skrivning - mer enn den glemte ferdighet. <i>Språk og språk-undervisning</i> , 3, 3-12.	9
*Evensen, L.S. 1991b. Kunnskapssamfunn og internasjonalisering - hvilke kunnskapsutfordringer skaper dette? I <i>Rapport nr. 4 fra Skrive-PUFF</i> . Trondheim: Allforsk	6
-Evensen, L. S. 1999. Elevtekster i dialog. Om mottakere, sjanger og respons i pedagogiske skriveprosesser. I Linell, P et al. (red.) <i>Samtal och språkanvändning i professionerna</i> , Uppsala: ASLA, 49-64.	15
*Linda Flower & John Hayes 1991. En teori om skrivning som kognitiv prosess. I Bjørkvold & Penne (red.) <i>Skriveteori</i> .	25
-Fossestøl, Bernt. 1987. Hva teksten ikke sier, men likevel sier. <i>Norsklæreren</i> nr 11, 5-11.	6
-Smidt, J. 1993. Elevers skrivning og læreres kommentarer til elevtekster i et interaksjonistisk perspektiv. I Fretheim, T., Evensen, L.S. & Sivertsen, E. (red.), <i>Tekst i kontekst</i> , Oslo: Novus Forlag, 163-174.	9
*Smidt & Evensen (1991): Roller i relieff. <i>Rapport nr. 6 fra Skrive-PUFF</i> . Trondheim: Allforsk.	60
*Svennevig, Sandvik og Vagle: Tilnærminger til tekst: kap. 1,3. Oslo: LNU/Cappelen	110
-Säljö, R. 1997. Tal, skrift och sociokulturell dynamik. I <i>Att lämna skolan med rak rygg</i> . (SoU 1997:108)	22
-Vatn 1998: Tekstlingvistiske teorier av relevans for tekniske tekster. Manus.	26
-Wold, Astri Heen. 1989. Muntlig og skriftlig språk. Argumenter mot en dikotomisering. <i>Lingvistisk tidsskrift</i> , 2/89, 155-173.	18
Skriveprosess/ undervisningsprosess	
*Bereiter, C. & Scardemalia, M. 1991 Må det være så vanskelig å lære å skrive? I Bjørkvold & Penne (red.): <i>Skriveteori</i> .	12
-Olga Dysthe. Ord på nye spor. <i>Innføring i prosessorientert skrivepedagogikk</i> . Oslo: Det norske samlaget. kap. 4	12
-Dyson, Anne Haas. 1994. Fra oppfinnsomhet til sosial handling i småbarns skriftkultur. <i>Norsklæreren</i> , 4, 15-27.	12
-Evensen, Lars Sigfred og Vagle, Wenche 2003. <i>Kvalitetssikring av læringsutbyttet i norsk skriftlig</i> . Sammendragsrapport for KAL-prosjektet nov 2003. http://prosjekt.hihm.no/r97-kal	38
-Halse, Marte Engdal. 1993. Loggen, novellen og jentene. I Moslet, Inge & Evensen, Lars Sigfred (red.) <i>Skrivepedagogisk fornying</i> , Oslo:Ad Notam Gyldendal., 49-60, 64-81	25
*Hoel, Torlaug Løkensgard. 1992. Den "klassiske" responsamtalen. Ei teoretisk	

grunngeving. <i>Rapport nr. 7 fra Skrive-PUFF</i> . Trondheim: Allforsk.	55
-Hvenekilde, Anne & Golden, Anne 1990. Prosjektet LÆREBOKSPRÅK - arbeid med ordforråd. I Bjørkavåg, Hvenekilde & Ryen (red.) <i>Men hva betyr det, lærer?</i> Oslo: LNU/ Cappelen, 276-295.	20
-Kulbrandstad, Lise Iversen. 1993. Lese for å lære. Golden, Anne & Hvenekilde, Anne (red.) I Rapport fra det andre forskersymposiet om Nordens språk som andrespråk, Oslo: Avd. for norsk som andrespråk, ILF, Universitetet i Oslo, 271-282	11
*Langer, J.A. & Applebee, Arthur. 1991. Læring gjennom skrivning - veier til målet. I Bjørkvold & Penne (red.): <i>Skriveteori</i> .	15
* Murray, D. M. 1991. Indre revisjon - en oppdagelsesprosess. I Bjørkvold & Penne (red.): <i>Skriveteori</i> .	20

Domener, diskurssamfunn

*Flower, Linda & Ackerman, John 1994: <i>Writers at work</i> . London: Harcourt Brace. s. 3-112; 239-330	200
*Toby Fulwiler 1991. Skrivning på tvers av faggrensene (25 s.) I Bjørkvold & Penne (red.): <i>Skriveteori</i> .	25
*Kjeldsen, Jens Elmelund. 1997. Et retorisk fundament for skrivning: Pragmatik, intention og kvalitet. I Hoel & Evensen (red.): <i>Skriveteori og skolepraksis</i> , 78-111.	33
-Langer, J. 1997. Hva er kunnskap? Oppfatninger i ulike fag. I Evensen, L. S. & Hoel, T. L. (red.) <i>Skriveteorier og skolepraksis</i> , 237-253	17
-Skulstad, A. S. 1997. Established and emerging business genres. Unpubl. Dr. Art.-avhandling. Bergen: UiB, 22-29, 39-49.	18

Mediering/ skrive-teknologi

-Bolter, J. D. Degrees of freedom. www.lcc.gatech.edu/~bolter/degrees.html .	20
-Hoel, T.L. 2001. "Samtalar" på e-post og kommunikative vilkår for læring	11
-Pearrow, T. 2000. <i>Web site useability</i> . Kap 6. Heuristic evaluation.	25
-Schwebs, T. (1994) (red). <i>Skjermtekster. Skriftkulturen og den elektroniske informasjonsteknologien</i> . Oslo. Universitetsforlaget. Kap 1 og 7.	25
*Aarseth, E. 1999. Datahåndbok for humanister. Del I (Datamaskinen som kommunikasjonsverktøy). Oslo: Ad Notam Gyldendal	75

Bøker eller rapporter som skal kjøpes, er merket med stjerne. Øvrig pensum er artikler som deles ut på forelesninger. Rapportene kjøpes Hos Allforsk prosjektservice i Paviljong B.

Bøker å kjøpe er:

- *Bjørkvold & Penne (red.) 1991. *Skriveteori*. Oslo: LNU Cappelen.
- *Evensen & Hoel (red.) 1997. *Skriveteori og skolepraksis*. Oslo: LNU/Cappelen.
- *Flower & Ackerman 1994. *Writers at work*. London: Harcourt Brace.
- *Svennevik, Sandvik & Vagle 1994. *Tilnærminger til tekst*. Oslo: LNU/ Cappelen.
- *Aarseth, E. 1999. *Datahåndbok for humanister*. Oslo: AdNotam Gyldendal.

HF AVS 2210: Kommunikasjon, språk og kjønn

Pensum består av fire bøker og seks kompendier. I tillegg kommer bakgrunns- og referanselitteratur, som er avhengig av hva slags fagbakgrunn du har (medievitenskap eller språklig kommunikasjon). Vi råder studentene til å gjøre seg kjent med denne litteraturen før undervisningen starter! Både kompendiene og bøkene blir å få kjøpt på Tapir Bok.

Følgende bøker må **alle** kjøpe/låne:

- Eckert, Penelope and Sally McConnell-Ginet 2003: *Language and Gender*. Cambridge University Press.
- Halvorsen, Kristin 2001: *Samtaler i det offentlige rom*. Institutt for anvendt språkvitenskap, NTNU
- Mühleisen, Wencke 2003: *Kjønn og sex på TV. Norske medier i postfeminismens tid*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Nordenstam, Kerstin 2003: *Genusperspektiv på språk*. Stockholm: Högskoleverket.

Bakgrunns- og referanselitteratur:

Corner, John 1999: *Critical ideas in television*. Oxford: Clarendon Press

Svennevig, Jan 2001: *Språklig samhandling. Innføring i kommunikasjonsteori og diskursanalyse (ikke kap 5)*

Kompendier:

Kompendium 1: *Forskningsfeltet kommunikasjon, språk og kjønn: perspektiver og retninger.*

Kompendium 2: *Språk- og diskursanalyse*

Kompendium 3: *Kjønn og forståelser av kjønn: teoretiske perspektiver og debatt*

Kompendium 4: *Erfaring, subjektivitet, identitet*

Kompendium 5: *Menn og maskuliniteter*

Kompendium 6: *Kjønn i mediestudier: underholdning og debatt*

AVS 2220

BØKER

Tittel: Det hyperkomplekse samfund. 14 fortellinger om informasjonssamfundet.

Forfatter: Lars Qvortrup

Utgiver: Gyldendal 2000 (2. utgave)

Tittel: Remediation. Understanding New Media.

Forfatter: Bolter, J.D. & Grusin, R.

Utgiver: The MIT Press, Cambridge MA, London 1999

Tittel: On the Internet

Forfatter: Dreyfus, Hubert L.

Utgiver: Routledge, London 2001

→ finnes også på dansk ("Livet på nettet", København: Hans Reitzel Forlag 2002), men noe dyrere.

NETTBASERTE ARTIKLER

Tittel: A Cyberspace Independence Declaration

Forfatter: John Perry Barlow

Utgiver: nettbasert publikasjon: Electronic Frontier Foundation

Referanse: http://www.eff.org/Publications/John_Perry_Barlow/barlow_0296.declaration

Tittel: Det lærende samfund - samfundet i det 21. århundrede

Forfatter: Lars Qvortrup

Utgiver: nettpublisert forelesning 2000

Referanse: <http://www.hil.no/studietilbud/vif/fagligesider/forelesning.qvortrup.html>

Tittel: Dialogue in electronic public space. The semiotics of time,space and the Internet.

Forfatter: Bostad, Finn

Utgiver: to be published: MacMillan, UK 2002

Referanse: www.hf.ntnu.no/anv/220/2002/1203/Electronic_dialogue.htm

Tittel: The Transmission Model of Communication

Forfatter: Chandler, D.

Referanse: <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/short/trans.html>

Tittel: The Semantic Web

Forfatter: Berners-Lee, Tim & Hendler, James & Lassila, Ora

Utgiver: Scientific American.com 2001

Referanse: <http://www.sciam.com/article.cfm?articleID=00016E44-A676-1C5E-B882809EC588ED9F&catID=2>

Tittel: What happens to writing when texts in a world on paper are replaced by messages in virtual space.

Forfatter: Bostad, F.

Utgiver: vevsid 1994

Referanse: http://www.hf.ntnu.no/anv/Finnbo/Finn_ToC.html

Tittel: Dialogue in asynchronous online writing

Forfatter: Bostad, F.

Utgiver: to be published: "The Semiotics of Writing ...", B 2002

Referanse: <http://www.hf.ntnu.no/anv/mellomfag/HFAVS220/sanmarino.htm>

Tittel: As We May Think

Forfatter: Bush, V.

Utgiver: The Atlantic Monthly Juli 1945

Referanse: <http://www.theatlantic.com/unbound/flashbks/computer/bushf.htm>

Tittel: Computing Machinery and Intelligence

Forfatter: Turing, A.M.

Utgiver: Mind, A Quarterly Review of Psychology and Philos October 1950

Referanse: <http://www.abelard.org/turpap/turpap.htm>

Tittel: Writing Oneself in Cyberspace

Forfatter: Chandler, D.

Utgiver: vevsid 1996

Referanse: <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/short/homepgid.html>

Tittel: Engaging with media: Shaping and being shaped

Forfatter: Chandler, D.

Utgiver: Computer-Mediated Communication Magazine Februar 1996

Referanse: <http://www.december.com/cmc/mag/1996/feb/chandler.html>

Tittel: Elektronisk ransel

Forfatter: ITU-prosjekt

Utgiver: ITU-rapport 1998

Referanse: <http://www.itu.uio.no/rapp/Rapport02.pdf>

Tittel: Social Interaction on the Net: Virtual Community as Participatory Genre

Forfatter: Erickson, T.

Utgiver: Proceedings of the Thirtieth Hawaii International 1997

Referanse: http://www.pliant.org/personal/Tom_Erickson/VC_as_Genre.html

Tittel: Literature and Technology

Forfatter: Kaplan, N.

Utgiver: E-literacies 1994

Referanse: http://raven.ubalt.edu/staff/kaplan/parc/nak_parcl.htm

Tittel: The history of hypertext, etc.
Forfatter: Landow, G.P.
Utgiver: Online 1992-2001
Referanse: <http://www.cyberartsweb.org/cpace/ht/jhup/contents.html>

Tittel: Metamedia Literacy: Transforming Meanings and Media
Forfatter: Lemke, J.
Utgiver: Handbook of Literacy and Technology: Transformatio 1997
Referanse: <http://academic.brooklyn.cuny.edu/education/jlemke/reinking.htm>

Tittel: Computer Conferencing in the Context of the Evolution of Media
Forfatter: Levinson, P.
Utgiver: Learning Cyberspace, Anamnesis Press, San Francisc 1995
Referanse: <http://www.hf.ntnu.no/anv/mellomfag/HFAVS220/2001/200301/comp-conf.htm>

Tilvalgsstoff

Tittel: Prosjekt for valg og innføring av infrastruktur for nettbasert læring ved NTNU
Forfatter: Kirsti Rye Ramberg
Utgiver: 2001
Referanse: <http://www.ntnu.no/lms/docs/lms.pdf>

Tittel: Xanalogical Structure, Needed Now More than Ever: ...
Forfatter: Theodore Holm Nelson
Utgiver: Online 2000
Referanse: http://www.cs.brown.edu/memex/ACM_HypertextTestbed/papers/60.html

Tittel: Introduction: Orality, Literacy, and Electronic Discourse
Forfatter: Victor J. Vitanza
Utgiver: Introduction to 1997
Referanse: <http://www.abacon.com/vitanza2/intro1.html>

Tittel: Degrees of Freedom
Forfatter: J.D.Bolter
Utgiver: 1996
Referanse: <http://www.lcc.gatech.edu/~bolter/degrees.html#hypertextual>

Tittel: Meningsskaping og medier
Forfatter: Finn Bostad
Utgiver: NTNU 1998
Referanse:
<http://www.hf.ntnu.no/anv/mellomfag/HFAVS220/2001/160101/Meningsskaping.htm>

Tittel: Betingelser for å lære på nettet. Den elektroniske diskursen: ei remediering av mening.
Forfatter: Bostad, F.
Utgiver: vevpublisering 2000
Referanse: http://www.hf.ntnu.no/anv/hfavs220_/2001/160101/artikkel-babel.htm

Tittel: Semiotics for Beginners

Forfatter: Chandler, D.

Utgiver: Nett-publikasjon 1990-tallet

Referanse: <http://www.aber.ac.uk/media/Documents/S4B/semiotic.html>

Tittel: Electronic Signs

Forfatter: Bolter, J.D.

Utgiver: Lawrence Erlbaum 1991

Referanse: <http://www.rochester.edu/College/FS/Publications/BolterSigns.html>

AVS 3307

I lista nedenfor er det angitt hvilke mål hver artikkel/ bok er ment å skulle dekke. Dermed kan du lese målfakta i forhold til kursbeskrivelse og ukeplan. Kodene for mål er slik:

- 2 -kunne evaluere forskningsarbeider kritisk for selv å kunne gjennomføre forskning i anvendt språkvitenskap
- (3 -kunne evaluere utdannings- og utviklingsrettede tiltak i skole, organisasjoner og arbeidsliv)
- 4 -kunne drøfte kommunikasjons- og vitenskapsteoretiske perspektiver på faglig virksomhet
- 5 -plassere forskningsarbeider i anvendt språkvitenskap i en vitenskapelig sammenheng

Om anvendt språkvitenskap

- 4,5 *Brumfit, C. 1997. How applied linguistics is the same as any other science, *INJAL*, 7, 86-94. (også i Seidlhofer 2003:295-302)
- 4,5 *Davies, A. 1999. *An introduction to applied linguistics: From practice to theory*. Edinburgh: Edinburgh University Press. Kjøpes
- 4,5 -Evensen, L.S. 1991. Nytte og kritisk relevans: Noen refleksjoner over anvendt humanistisk forskning. Foredragsmanus (10s). Utfyllende
- 4 *Evensen, L.S. 1997b. Applied linguistics within a principled framework for characterizing disciplines and transdisciplines. *AILA Review*, 12, 31-41. I Kompendium 1
- 4 -James, C. 1993. What is applied linguistics? *INJAL*, 3,1, 17-32.
- 4,5-Rampton, B. 1995. Politics and change in applied linguistics, *Applied Linguistics*, 16,233-256.
- 4,5 *Rampton, B. 1997. Retuning in applied linguistics. *INJAL*, 7, 3-25. (også i Seidlhofer 2003:273-295).
- 5 *Rampton, B. 1998. Problems with an orchestral view of applied linguistics: a reply to Widdowson. *INJAL*, 8, 141-146. (også i Seidlhofer 2003:310-315)
- 2,4,5*Sridar, S.N. 1993. What are applied linguistics? *INJAL*, 3,1, 3-16. I Kompendium 1
- 2,4-Strevens, P. 1992. Applied linguistics: An overview. I W. Grabe & Kaplan (Eds.) *Introduction to applied linguistics*. Reading, Mass.:Addison-Wesley. Utfyllende litt.
- 4 *van Lier, L. 1997. Apply within, apply without? *INJAL*, 7,95-105. I Kompendium 1
- 4,5 *Seidlhofer, B. 2003. *Controversies in applied linguistics*. Oxford: OUP. Section 5
- 5*Widdowson, H. 1998a. Retuning, calling the tune and paying the piper: a reaction to Rampton. *INJAL*, 8, 131-140. (også i Seidlhofer 2003:302-310)
- 5*Widdowson 1998b. Positions and oppositions: hedgehogs and foxes. *INJAL*, 8, 147-151. (også i Seidlhofer 2003:316-320).

Funksjonelle perspektiver på språklig kommunikasjon

- 2 *Ahlsén, E. 1990. Lingvistisk kommunikationsanalys för logopedier. *GULING* 15. Kompendium 4

- 2 -Ahlsén, E. 1991. Body communication as compensation for speech in a Wernicke's aphasic - a longitudinal study. *Journal of Communication Disorders*, 24, 1-12.
- 2 *Ahlsén, E. 1993. Conversational principles and aphasic communication. *J. of Pragmatics*, 19, 57-70. I Kompendium 3
- 2 -Allwood, J. 1984. On relevance in spoken interaction. I Bäckman & Kjellmer (Eds.), *Papers on Language and Literature*, Göteborg: Acta Universitatis Gothenburgensis, 18-35.
- 2 *Allwood, J. 1989. Language, communication and social activity. Stensil. s. 16-26. I Kompendium 3
- 2 -Allwood, J. 1990. On the role of cultural content and cultural context in language instruction. *Göteborg Papers in Theoretical Linguistics*. s. 1-15.
- 2 -Allwood, J. udat. Kommentarer till ett samtal: Kommunikativ verksamhetsanalys. Stensil. s. 1-25. Utleles
- 2 -Allwood, J. udat. Några perspektiv på talspråksforskning. Stensil. s. 1-23. Utleles
- 2-Andenæs, E. 1995. Høner og egg eller omvendt: Tre teorier om kjønn og kommunikasjon. *NORDLYD*, 23, 85-100. Utleles
- 5*Artemeva, N. & A. Freedman. 2001. "Just the boys playing on computers": An activity theory analysis of differences in the cultures of two engineering firms. *J. of Business and Techn. Comm.*, 15, 161-194. Utleles
- 4,5 *Bakhtin, M. M. 1998. *Spørsmålet om talegenrane*. Bergen: Ariadne. Kjøpes
- 2,5 *Bergvall, V.L. & Remlinger, K.A. 1996. Reproduction, resistance and gender in educational discourse:: the role of Critical Discourse Analysis. *Discourse & Society*, 7, 453-480. Utleles
- 2 *Cameron, D. 1990. Demythologizing sociolinguistics: why language does not reflect society. I Joseph, J.E. & Taylor, T.J. (red.) *Ideologies of language*, London: Routledge, 79-94. Utleles
- 5 -Carrell, P. et al 1990. Interactive approaches in second language reading. Cambridge: CUP. Kap. 3,5,7
- 2,5 *Cazden, C. 1989. Contributions of the Bachtin circle to 'communicative competence'. *Applied Linguistics*, 10, 116-127. I Kompendium 6
- 2* Evensen, L.S. 1994. Tilnæringsmåter til studiet av språklig kommunikasjon. Kompendium 27s. Utleles
- 2-Evensen, L.S. 2001. Grounding in interaction. I Coppock, P. (Ed.), *The semiotics of writing (Semiotic and Cognitive Studies X)*, Turnhout: Brepols, 137-155.
- 2-Frake, C.O. 1980. Plying frames can be dangerous. I Frake (Ed.), *Language and cultural descriptions*, Stanford, CA: Stanford Univ. Press, 45-60.
- 2 -Goffman, E. 1972. The neglected situation. I Giglioli, P.P (Ed.), *Language and social context*. Middlesex, GB: Penguin, 61-66.
- 2 *Gumperz, J. 1992. Contextualization revisited. I Auer, P. & Di Luzio, A. (Eds.), *The contextualization of language*, Amsterdam: John Benjamins, 39-54. I Kompendium 6
- 2 *Gunnarsson, B.-L. 1997. Applied discourse analysis. I van Dijk, T. A. (Ed.) *Discourse as social interaction*, London: Sage, 285-309. I Kompendium 6
- 2 *Halliday, M.A.K. 1978. *Language as social semiotic*. London: Edward Arnold. (Kap. 6, s. 108-26.) I Kompendium 5 (oversatt)
- 2 -Hatch, E. 1992. *Discourse and language education*. Cambridge: CUP. (320 s.)
- 2 *Helle, M. 2001. How do action oriented media research? Manus. I Kompendium 3.
- 2-Henriksen, C. (red.) 2001. *Can you reach the salt? Pragmatikkens klassiske tekster*. Fredriksberg: Roskiled Universitetsforlag.

- 2,5 *Huckin, T. 1997. Cultural aspects of genre knowledge. *AILA Review*, 12, 68-78. I Kompendium 5.
- 4,5 *Hymes, D. 1972. Models of the interaction of language and social life. 21s. Utdeles.
- 2,5 *John-Steiner, V., Panofsky, C.P. & Smith, L.W. 1994. Sociocultural approaches to language and literacy. Cambridge: CUP. S. 1-25. I Kompendium 5
- 2 *Langer, J. 1990. The process of understanding: Reading for literary and informative purposes. *Research in the Teaching of English*, 24, 229-260. Utdeles
- 2-Levinson, S.C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: CUP. (utdr.)
- 2-Linell, P. 1986. Problems and perspectives in the study of spoken interaction. I Evensen, L.S. (Ed.) *Nordic research in text linguistics and discourse analysis*, Trondheim: Tapir, 103-128.
- 2,4-Mey, J. 1993. *Pragmatics: An introduction*. Oxford: Blackwells. s. 109-268
Anbefalt sekundærlitteratur (i hylle)
- 2-Nelson, C. (Ed). 1986. *Event knowledge*. Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press. (Utdr.)
- 2 *Nystrand, M. 1986 *The structure of written communication*. Orlando, FA: Academic Press (Kap. 1 og 2, s. 21-58) I Kompendium 6
- 4,5-Nystrand, M. 1989. A social-interactive model of writing. *Written Communication*, 6, 66-85. Utfyllende
- 2 *Ochs, E. 1992. Indexing gender. I Duranti, A. & Goodwin, C. 1992 (Eds.) *Rethinking context*, Cambridge: CUP, 335-357. Utdeles
- 4,5 *Pennycook, A. 1994. Incommensurable discourses? *Applied Linguistics* 15, 115-138. Utdeles
- 2 *Reinhart, T. 1984. Principles of gestalt perception in the temporal organization of narrative texts, *Linguistics*, 22, 779-809. I Kompendium 5
- 2 *Scollon, R. & Scollon, S. 1981. Narrative, literacy and face in interethnic communication. (*Advances in Discourse Processes*, Vol. VII). Norwood, NJ: Ablex, Kap. 1, 2 (s. 1-38). Kjøpes
- 4 *Slaattelid, R. T. 1998. Bakhtins translingvistikk. I Bakhtin 1998:47-85.
- 2,4 *Thomas, J. 1995. *Meaning in interaction: An introduction to pragmatics*. London: Longman. Kap. 2, 3, Avsn. 7.4-7.6. Kjøpes
- 5 *Turner, R. 1970. Words, utterances and activities. I Douglas, J. (Ed.) *Understanding everyday life*, <: Aldine, 165-187. I Kompendium 3.
- 2,5 *Vatn, G.Å. 1996. Hvordan skaper vi mening i tekst? Manus. 17s. I Kompendium 5.
- 2 *Wilson, D. & Sperber, D. 1984. On choosing the context for utterance interpretation. I Allwood, J. & Hjelmquist, E. (Eds.), *Foregrounding background*, Lund: Doxa, 51-64. Utdeles

Forskningbasert problemløsning, inkl forskningsetikk

- 2 *Andenæs, E. 1985. Valg, legitimering og vurdering av forskningsoppgaver i anvendt forskning. Innlegg på dr. art.-seminaret, HF-fakultetet, AVH. Stensil 15s. Utdeles
- 4 *Andenæs, E. 1989b. The researcher's dilemma, or: The dual task of the applied researcher. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 9. (10 s.) Utdeles
- 2,4 *Cameron, D. et al. 1992. *Researching language: Issues of power and method*. s. 13-26. Utdeles
- 2,3 *Cazden, C. 1988. *Classroom discourse: The language of learning and teaching*. New York: Heinemann. s. 29-52; 81-120. Resten av boka anbefales som Sekundærlitteratur. Kjøpes

- 2,4 *Gilstad, H. 2002. Ethical questions related to the development of telemedicine.
Seminarinnlegg. Utdeles
- 2-Hatch, E. 1992. *Discourse and language education*. Cambridge: CUP. (320 s.)
- 3 *Hoel, T.L. 1995. Endring av tradisjonelle interaksjonsmønstre og haldningar i klasserommet? *NORDLYD*, 23, 162-173. I Kompendium 7
- 2-Høyen, T. & Jansen, M. 1986. *Leseinnl ring, leseprosesser og lesemetoder*. Oslo: Universitetsforlaget. (100s.)
- 3-Lundberg, P. 1991. *Utbildning och tr ning f r interkulturell kommunikativ kompetens*. Lund: Studentlitteratur. (210s.)
- 2-Nunan, D. (Ed.). 1992. *Collaborative language learning and teaching*. Cambridge: CUP. (Utdr.)
- 3 *Nystrand, M. & Gamoran, A. 1989. Instructional discourse, student engagement and literature achievement. Manus (40s.) I Kompendium 7
- 3 *Nystrand, M. & Wiemelt, J. 1993. On the dialogic nature of discourse and learning. Manus. (7s). I Kompendium 7

Bøkene av Cazden, Davies, Scollon & Scollon, Seidlhofer og Thomas f r du kjøpt på Tapir. Lorentzens og Smidts rapport f r du kjøpt hos Unni Ovesen på Allforsk Prosjektservice (Paviljong ved bussholdeplassen). Sekundærlitteratur er tilgjengelig i egen hylle på inst. biblioteket (må ikke flyttes derfra). Det øvrige stoffet kopieres opp og deles ut. Kompendiene/kopiene betales under ett mot slutten av semesteret.

Lingvistikk

LING1103 Semantikk I

Faglærer Lars Hellan/Dorothee Beermann

Jens Allwood, Lar-Gunnar Andersson, Osten Dahl: "Logic in Linguistics"
Cambridge Textbooks in Linguistics

LING1104 Pragmatikk I

Faglærer Thorstein Fretheim

Diane Blakemore: "Understanding Utterances".

LING2201 Syntaks II

Faglærer Lars Hellan/Dorothee Beermann

Sag/Wasow/Bender: "Syntactic Theory" / 2nd edition
CSLI Publications

LING2202 Fonologi II

Faglærer Jardar Eggesbø Abrahamsen

Gussenhoven, Carlos; Jacobs, Haïke 1998. "Understanding Phonology."
London, New York, Sydney, Auckland: Arnold.
ISBN 0-340-69218-9

LING2206 Datalingvistikk I

Faglærer Torbjørn Nordgård

Jurafsky & Martin: "Speech and Language Processing."
Kap 1,2,3,8,9,10,11,13,14,15,16,17,20,21

LING3303 Pragmatikk III

Faglærer Thorstein Fretheim

Robyn Carston: "Thoughts and Utterances: The Pragmatics of Explicit Communication", pluss 8 artikler i samråd med faglærer.

Fonetikk

FON1105/1115 Akustisk fonetikk A og B

Faglærer: Wim van Dommelen

Pensum

Johnson, K. (2003): *Acoustic and Auditory Phonetics*. Blackwell Publishers Ltd., Oxford. Second edition.

Støttelitteratur

Clark, J. & Yallop, C. (1995): *An Introduction to Phonetics and Phonology*. Kap. 7: The Acoustics of Speech Production . Basil Blackwell, Cambridge, Massachusetts. Second edition.

Engstrand, O. & Gunnilstam, O. (1973): *Kompendium i akustisk fonetik 1*. Uppsala.

Kent, R. D. & Read, Ch. (1992): *The Acoustic Analysis of Speech*. Singular Publishing Group, Inc., San Diego, California.

Ladefoged, P. (1996): *Elements of Acoustic Phonetics*. The University of Chicago Press, Chicago and London. Second edition.

Lindblom, B., Murray, T. & Spens, K.-E.: *Övningsmaterial i akustisk fonetik*.

Rosen, S. & Howell, P. (1991): *Signals and Systems for Speech and Hearing*. Academic Press, London.

Spens, K.-E. (1970): *Elementa i akustisk fonetik*. Univers. i Stockholm.

FON1109 Forskningsmetode I

Faglærer: Wim van Dommelen

Pensum

JOHNSON, Robert

Elementary Statistics

Duxbury Press, Belmont, California, 1992

Støttelitteratur

BORTZ, Jürgen

Lehrbuch der Statistik

Springer, Berlin, 1979

BUTLER, Christopher

Statistics in Linguistics

Blackwell, Oxford, 1985

CLAUSS, Günter & EBNER, Heinz

Grundlagen der Statistik für Psychologen, Pädagogen und Soziologen

Harri Deutsch, 1970

KAPLAN, Robert M.

Basic Statistics for the Behavioral Sciences

Allyn & Bacon, Inc., Boston, 1987

SACHS, Lothar

Applied Statistics: A Handbook of Techniques

Springer-Verlag, New York, 1982

WRIGHT, R.L.D.

Understanding Statistics. An Informal Introduction for the Behavioral Sciences

Harcourt Brace Jovanovich, Inc., New York, 1976

WYNNE, James D.

Learning Statistics. A Common-Sense Approach

MacMillan Publishing Co, Inc., New York, 1982

FON2205 Transkripsjon

Faglærer: Jørn Almberg

- Handbook of the International Phonetic Association (1999)
- Wells, John (1995). Computer-coding the IPA: a proposed extension of SAMPA. (Deles ut)
- Evt. flere stensiler deles ut ved behov

Swahili

SWA1111: SWAHILI SPRÅK II

Del 1. Grammatikk

†Ashton, E. O.: Swahili Grammar. Longman Group Ltd, Harlow, England. 1944.

Reprinted 1987.

ISBN: 0-582-62701-X

Maw, J.: Swahili for Starters. A Practical Introductory Course. Oxford: Oxford

University Press. 1999.

ISBN: 0-19-823783-9

Wilson, P. M.: Simplified Swahili. London: Longman Group Ltd. 1970, 1985.

ISBN: 0-582-62358-8

Utvalgte tekster

Del 2. Muntlig bruk og oversettelse*

Issak, I. E.: Swahili-Norsk ordbok. Oslo: Spartacus forlag AS. 1999.

ISBN: 82-430-0053-4

Johnson, F.: A Standard Swahili-English Dictionary. Oxford and Nairobi: Oxford

University Press. 1939. Reprinted 1991.

ISBN: 82-994573-2-7

Kirkeby, Willy A.: English-Swahili Dictionary. Dar es salaam: Kappela Publishing Co. (T)

Ltd./Skedsmokorset: Kirkeby Forlag AS. 2000.

McGrath, D. and L. Marten.: Colloquial Swahili. The Complete Course for Beginners.

With CDs and cassettes. London: Routledge. 2003.

Perrot, V.: Concise Swahili and English Dictionary. Teach Yourself Bks. England:

Hodder and Stoughton Ltd., Kent. 1965, 1992.

Strandskogen, Åse B.: Tuseme Kiswahili. 3 kassetter, 1 bok.

Oversettelse og øvinger basert på utvalgte tekster.

† Utsolgt fra forlaget. Bruk biblioteket.

* Ang. kassetter, ta kontakt Astrid Kiil Hansen ved Språklaboratoriet. E-post:
astrid.kiil.hansen@hf.ntnu.no

SWA 1102/AFR 6003: SWAHILI KULTUR OG SIVILISASJON

Del 1.

KOMPENDIUM: HFSWA 102/HFAFR 603: SWAHILI kultur og sivilisasjon.

(fåes kjøpt på sosialantropologisk institutt, program for Afrikastudier ved Gunn Hilde Garte, koordinator. Tel. 73 59 65 81)

Del 2.

Amidu, A. A.: Kimwondo: A Kiswahili Electoral Contest. Vienna: Afro-Pub. 1990.
pp. 3-12, 43-79, 167-175. ISBN: 3-85043-053-7.

Mazrui, A. A and A. M. Mazrui: Swahili State and Society. The political economy of an African language. Nairobi: East African Educational Publishers and London: James Currey Ltd. chapters 1 and 3. 1995. ISBN: 0-85255-729-9.

Middleton, John.: The World of the Swahili. New Haven and London: Yale University Press. 1992. chapters 5, 6, 7. ISBN: 0-300-05219-7.

Whiteley, W. H.: Swahili, The Rise of a National Language. London: Methuen & Co. Ltd. 1969. Reprinted 1993 by The Gregg Revivals, Hampshire, England. chapters 3, 5, 6, 7. ISBN: 0-7512-0188-X.

Mazrui, A. M. & Shariff, I. N.: The Swahili: Idiom and Identity of an African People. Trenton, New Jersey: Africa World Press, Inc. 1994. pp. 1-16, 17-53, 131-149, 151-163. ISBN: 0-86543-311-9 (pbk).